

THE  
39 線索  
CLUES

# 骨頭迷宮

這39條線索即將揭開人類史上最具有影響力的「卡希爾家族」數百年來的秘密！  
但是，別說我沒警告你，  
追尋線索的下場可能會——害死你！

雷克·萊爾頓  
彭臨桂 譯



THE  
MAZE  
OF  
BONES  
BY RICK RIORDAN

2014 年 11 月 15 日 星期一

# 骨頭迷宮

THE BONES  
THE COMPLETE  
SEASON 10

THE  
BONES  
SEASON 10



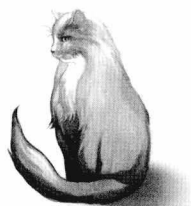
THE  
39 線索  
CLUES

# 骨頭迷宮

雷克·萊爾頓 著 彭臨桂 譯

39 條線索

## 重要人物介紹



### ——艾咪·卡希爾——

14歲少女，有一頭紅褐色的長髮和翠綠色眼珠。不喜歡受到別人的注意，隱藏自己情緒的方法是沉浸在書堆裡，最愛待在圖書館。在父母親死於一場無名大火之後，和弟弟丹一同由姨婆碧翠絲照顧，但是日子過得並不愉快。

### ——丹·卡希爾——

11歲的男孩，有一頭深金黃色的頭髮，愛穿忍者裝。活潑好動的他喜歡蒐集棒球卡、稀少的錢幣等各種東西，目前則最愛蒐集用炭筆拓印的墓碑碑文。雖然在姊姊艾咪眼中，他多數的時候表現得像个蠢蛋，但卻不時會迸出讓人驚訝的獨到觀點和數學天賦。

### ——葛蕾絲·卡希爾——

卡希爾家族的大家長。年輕時曾經遊歷世界各國，行事神秘的她在生前全力守護家族的秘密。除了銀色貓咪賽拉丁之外，她最寵愛的就是兩個外孫艾咪和丹了，但不知為什麼，卻將姊弟倆交給對他們毫無感情的姨婆碧翠絲來照顧。

### ——麥金泰律師——

葛蕾絲的顧問、最親近的密友和遺囑執行人。個子很高，五官分明，擁有一對冷酷逼人的灰色眼珠，鼻子則像日晷一樣尖尖的，總是會在某一邊的側臉上投下陰影。在葛蕾絲死後開始執行她遺囑中所交代的事，但似乎也隱藏著不為人知的另一面。

### ——妮莉·歌梅茲——

艾咪和丹的年輕保母。打扮非常時尚，閃亮的藍色眼影之外，鼻子上還穿了像是銀蛇的鼻環，半黑半金黃色的頭髮看起來則像是一堆濕稻草。因為媽媽是法國人、爸爸是墨西哥人，會講三種語言。喜歡烹飪，做的鬆餅超好吃，另外駕駛技術也超好，喜歡開快車。

### ——賽拉丁——

葛蕾絲的愛貓，品種屬於埃及貓，擁有一雙漂亮的綠眼睛和一身豐厚的銀毛，加上大大的腳掌和有條紋的長尾巴，在貓咪之中應該算是很巨大的，看起來就像一隻小型的雪豹。喜歡窩在葛蕾絲的身邊，舒服時喉嚨會發出呼嚕聲，最愛吃新鮮的鯛魚。

### ——阿里斯達·歐——

老謀深算的神秘韓裔老人，拿著一根頂端鑲著鑽石的手杖，總是堅持要艾咪和丹稱呼他為表舅公。他似乎對卡希爾家族的過去非常了解，甚至連葛蕾絲外婆年輕時所做過的事也探查得一清二楚，但他對這一切，總是既不承認也不否認。

### ——卡布拉兄妹——

出身豪門的伊恩和娜塔莉兄妹，就像完美無缺的小天使，擁有光滑柔順的黑髮與淺黃褐色的皮膚，簡直是青少年界的超級名模，但其實是內心狠毒的小惡魔。伊恩俊美的外型常讓艾咪語無倫次，丹則戲稱他們是「可怖啦」兄妹。妹妹娜塔莉擅長使用足以致命的毒鏢槍。

### ——侯特一家人——

由父親艾森豪、母親瑪莉塔、兒子漢彌頓、女兒麥蒂森和芮根，以及鬥牛犬阿諾所組成的這家人，全都壯得不像話，每個人都有厚厚的手掌、粗粗的脖子，碰到事情，通常會用「武力」來解決。他們喜歡欺負眼中「弱力」的艾咪和丹，麥蒂森和芮根就曾不費吹灰之力地把丹頭下腳上舉起來。

### ——史達林三胞胎——

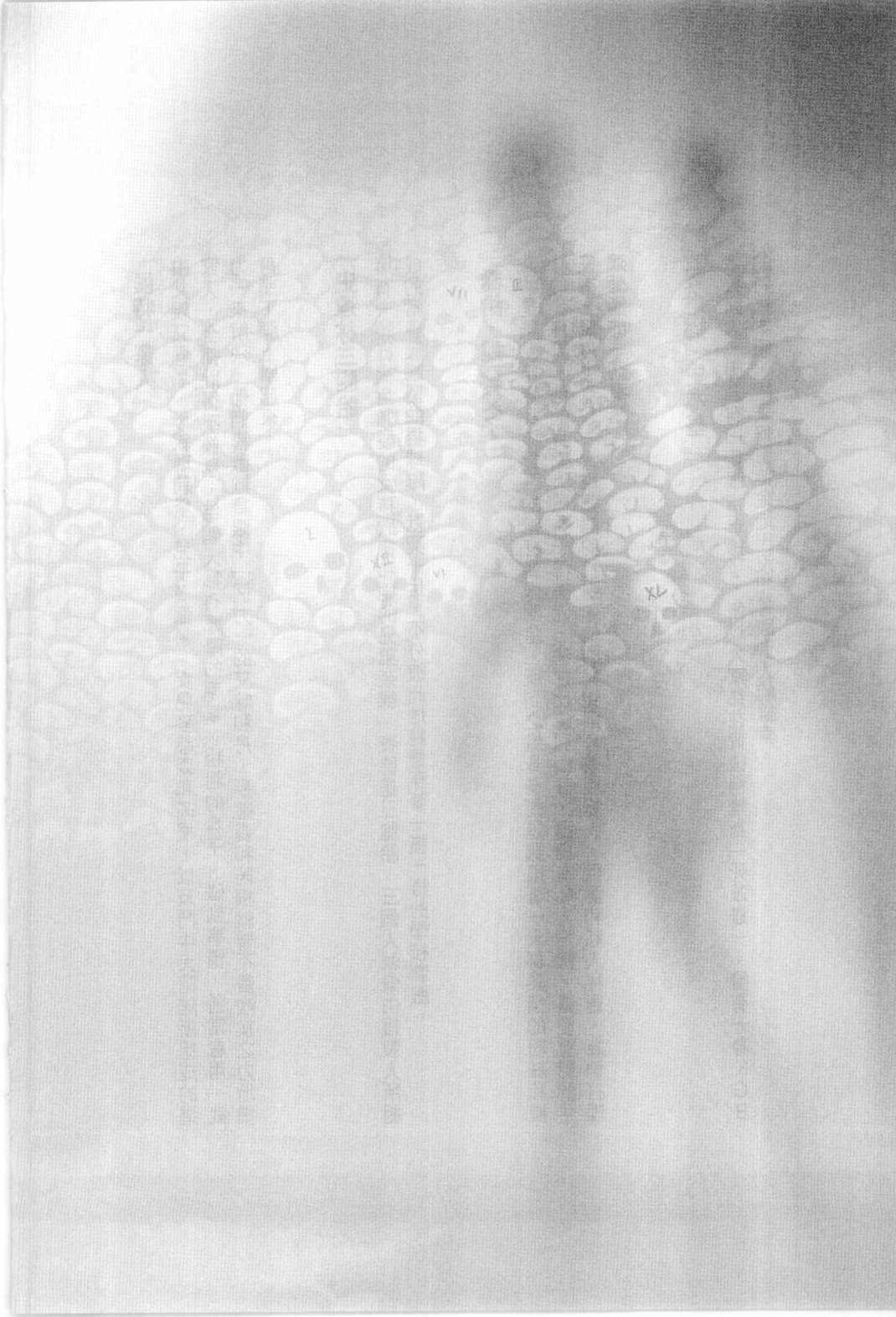
擁有一頭紅褐色頭髮的女孩欣德和她的兄弟奈德、泰德是三胞胎，三個人就像由複製人所組成的常春藤聯盟曲棍球隊，默契十足，不分彼此地總是穿著一模一樣的學校制服。

### ——喬納·韋瑟父子——

喬納是廣受年輕女孩愛慕的當紅偶像明星，所到之處身邊總是簇擁著一大群熱情的粉絲和瘋狂的狗仔隊。他的身家大概有十億美元，住在比佛利山莊，還擁有私人飛機。喜愛寬鬆的牛仔褲、黑皮夾克和一大堆銀飾的打扮。他的父親則身兼經紀人、保鏢和私人秘書，為他打理演藝圈的一切事務。

### ——愛琳娜·史本基——

俄羅斯人，因為有一隻眼睛歪掉了，所以大家都在背後稱她為「死笨雞」。擁有一身KGB的特務本領，總是無影無蹤地出沒和奪取別人的線索。







## CHAPTER

## 1

就在臨死前的五分鐘，葛蕾絲·卡希爾更改了她的遺囑。

她的律師拿出另一個版本的遺囑，那是她七年來全力守護的秘密。她是否會瘋狂到真的使用這份文件？威廉·麥金泰從沒有把握。

「夫人，」他問，「您確定嗎？」

葛蕾絲望向窗外，視線越過莊園外那一片灑著陽光的草地。從她生病以來，她的貓咪賽拉就一直依偎在她的身旁，不過今天就算牠陪在身邊，她還是覺得心神不寧，因為她即將引發一連串可能會毀滅人類文明的事件。

「是的，威廉，」她的呼吸相當吃力。「我確定。」

威廉拆開了褐色皮製文件夾上的封蠟。他長得很高，五官分明，鼻子就像日晷一樣尖尖的，所以總是會在某一側臉上投下陰影。他是葛蕾絲的顧問，也是她最親近的密友，陪伴了她大半輩子。這些年來，他們共同保有許多秘密，但沒有一個是

像今天這麼危險的。

他拿著文件讓她檢查一遍。她突然痛苦地咳嗽起來。賽拉丁喵了一聲，似乎很擔心她。等她咳完之後，威廉扶著她的手去拿筆。她虛弱地簽了名，字跡很潦草。

「他們太年輕了。」威廉用哀悼的語氣說：「如果他們的父母能——」

「但他們的父母並不能啊！」葛蕾絲痛苦地說著：「那些孩子年紀夠大了，他們是我們唯一的機會。」

「要是他們沒成功——」

「那麼五百年來的努力就全都白費了。」葛蕾絲說：「一切都會瓦解，整個家族，還有這個世界，全部都完了。」

威廉嚴肅地點點頭，從她手中取走文件夾。

葛蕾絲靠回床上，撫摸著賽拉丁銀色的毛。窗外的景色讓她覺得很難過，今天真是美好的一天，多麼不適合死亡。她很想再跟孩子們去最後一次野餐；她很想回到那段年輕力壯的日子，能再次環遊世界。

但是她的視力愈來愈模糊，呼吸也愈來愈吃力了。她抓著自己的翡翠項鍊，這是她好幾年前在中國找到的幸運符，陪她經歷過許多次死亡的威脅、度過許多千鈞一髮的危機。然而，這個幸運符再也無法保護她了。



她為這一天準備了很久，但她還有好多事沒有做完……她也有好多話想告訴孩子們。

「一定可以的。」她輕聲說。

話說完之後，葛蕾絲·卡希爾就永遠長眠了。

威廉·麥金泰確認葛蕾絲已經過世之後，便走到窗邊將窗簾全部拉上。他偏好黑暗，這樣似乎比較方便辦事。

他後方的門打開了。葛蕾絲的貓發出嘶嘶聲，然後躲到床底下。威廉沒回頭看，他正注視著葛蕾絲·卡希爾在新遺囑上的簽名，這份遺囑現在成了卡希爾家族有史以來最重要的文件。

「怎麼樣？」對方唐突地問。

威廉轉過身。門口站著一個男人，他的臉被陰影遮住，衣服黑得發亮。

「時候到了，」威廉說：「絕對不能讓他們懷疑。」

威廉看不清對方的臉，不過他覺得黑衣人在笑。

「別擔心，」男人回應：「他們不會發現任何線索的。」

## CHAPTER

## 2

丹·卡希爾覺得自己的姊姊是世界上最討厭的姊姊，而這還是在她放火燒掉兩百萬美元之前的事。

一切是從他們去參加外婆葬禮時開始的。其實，丹私底下還滿興奮的，因為他想等大家都離開之後，去把墓碑上的碑文拓印下來。他認為葛蕾絲不會在意他這麼做，因為她是一位很酷的外婆。

丹很喜歡蒐集東西。他會蒐集棒球卡、大罪犯的簽名、內戰時期士兵使用的武器、稀少的錢幣，還有他從幼稚園以來玩過的所有模型（總共十二個）。目前他最愛的蒐集品，是用炭筆拓印的碑文，他在房間裡就擺了一些很棒的，其中最愛的是這一個：

普耶拉·古迪



一八九一—一九二九

我死了。來開個派對慶祝吧。

他認為如果能拓印到葛蕾絲的碑文，也許他就不會覺得她已永遠離開他了。

總之，從波士頓到伍斯特郡參加葬禮的路上，他那位姨婆碧翠絲開車速度實在慢到令人抓狂。

她在高速公路上的時速只有四十公里，而且不斷在車道之間切換來切換去，搞得其他的車子不斷按喇叭、拚命閃避她，有些車子甚至因此擦撞了路旁的護欄。

碧翠絲姨婆依然用她一雙戴滿了珠寶的手緊抓方向盤，自顧自地駕駛著。

她那張滿是皺紋的臉上搽了名牌口紅跟化妝品，相互映襯之下，她的一頭藍髮看起來更藍了。丹很好奇外面那些駕駛見到她以後，回去會不會夢到有關老小丑的噩夢。

「艾咪！」她用責罵的語氣喊著。在此同時，她突然將車開到一部休旅車前方，害得對方緊急偏轉，傾斜車身下了交流道。「別在車上看書！這樣很危險！」

「可是，碧翠絲姨婆——」

「小姐，闔上那本書！」

艾咪照做了，這種情況很常見，她從來不會跟大人爭吵。艾咪有一頭紅褐色的長髮，丹的頭髮則是深金黃色。丹常常利用這點差異，把姊姊當作外星人扮的冒牌貨來看待，不過可惜的是，他們眼珠的顏色卻一模一樣，而外婆常說那是像翡翠一樣樣的翠綠色。

艾咪比丹大三歲，身高也比他高出十五公分。她總是愛跟他強調這些，好像她十四歲很了不起似的。在平時，她會穿牛仔褲搭舊T恤，因為她不喜歡受到別人注意，但今天她穿著一身黑色套裝，活像個吸血鬼新娘。

丹希望她那身衣服跟他身上的蠢西裝和領帶一樣令人不自在。他本來是想穿自己的忍者裝去參加葬禮的，可是碧翠絲姨婆卻丟了這套衣服給他。

葛蕾絲外婆才不會在意他穿什麼衣服，如果忍者裝穿起來很舒服，又能讓他覺得自己像個致命的殺手，那有什麼不好？可是碧翠絲姨婆根本就不了解，有時候他真懷疑碧翠絲姨婆跟葛蕾絲到底是不是姊妹。

「等我們一回到波士頓，記得提醒我開除你們的安親姊妹。」碧翠絲嘟囔著：「你們兩個簡直被寵壞了嘛！」

「妮莉人很好！」丹提出抗議。

「哼！這個叫妮莉的人差點讓你們燒掉隔壁那棟公寓大樓！」



「所以我才說她人很好！」

每隔幾個禮拜，碧翠絲就會開除他們的安親姊姊，然後重新僱請一位。慶幸的是，碧翠絲姨婆沒有跟他們住在一起。她住在城市另一邊的大樓裡，那棟大樓規定不准帶小孩，因此有時候她要隔好幾天才會聽到丹最近的輝煌事蹟。

妮莉已經待得比大多數的安親姊姊還久了。丹很喜歡她，一來是因為她做的鬆餅超好吃，二來則是因為她通常會把她的Pop音量調到超大聲。丹用他蒐集的一堆瓶裝火箭轟炸巷子對面的大樓時，她甚至半點動靜也沒察覺到。等妮莉捲舖蓋走人之後，丹一定會很想念她的。

碧翠絲姨婆一邊開車，一邊抱怨這兩個小孩給寵過了頭。艾咪又偷偷翻開她那一大本書看了起來。這兩天以來，在他們得知葛蕾絲過世的消息之後，艾咪看書就看得比平常更勤了。丹知道這是她隱藏自己情緒的方式，可是他不太喜歡這樣，因為她也變得不大愛理他了。

「妳這次讀的是什麼書？」他問。「中世紀歐洲門把？浴巾的歷史？」

艾咪對他扮了個鬼臉，而且是比平常還醜的鬼臉。「不關你的事，白癡。」

「妳怎麼可以把忍者大師叫成白癡，簡直是侮辱了整個家族！妳準備切腹自殺謝罪吧！」

艾咪翻了翻白眼。

車子往前再開幾公里之後，窗外的城市景象就逐漸變成了農地。這裡愈來愈像葛蕾絲的故鄉，儘管丹告訴自己不能太軟弱，但他還是難過了起來。

葛蕾絲外婆是世界上最酷的人，她會把他跟艾咪當一般人對待，而不是把他們當成小孩。

也就是因為這樣，她才會堅持要他們叫她葛蕾絲就好，不用叫什麼外祖母、阿嬤、奶奶之類的蠢稱呼。她是少數真正在乎他們的人之一。可是現在她死了，他們還得去參加葬禮，在那裡和一堆從來沒好好對待過他們的親戚碰面……

家族墓園位在宅邸那座小山丘的底部。丹覺得籌辦葬禮的人有點蠢，因為他們租了一部靈車載送葛蕾絲的遺體，但車子沿著道路往下走九十公尺就停了。他們大可以模仿行李箱，替棺材加上輪子再滑下來就好，效果還不是一樣？

夏日的雷雨雲在天空發出低沉的轟隆聲，也讓坐落在山丘上的宅邸看起來又暗又陰沉，像是某個君王的城堡，丹很喜歡這個擁有無數個房間、煙囪跟染色窗玻璃的地方。





但他更愛這裡的家族墓園：十幾座坍塌的墓碑散佈在一塊青草地上，周遭有樹木包圍，旁邊還有一條小溪。有些石碑由於年代久遠，上頭的字都磨得幾乎看不見了。

艾咪跟他每到週末過來探望葛蕾絲時，她都會帶他們到這兒來。葛蕾絲跟艾咪會花一整個下午的時間坐在野餐巾上看書或聊天，丹則會到墓園中、樹林裡或小溪邊去探險。

別再想了，丹告訴自己。你要開始感傷了啦！

「好多人哦。」艾咪說。他們正走在車道上。

「妳該不會嚇傻了吧？」

艾咪整整自己的衣領。「我……我才沒嚇傻呢，我只是——」

「妳只是不喜歡人群。」他接著她的話說。「不過妳早就知道這裡會有很多人了吧？他們每年都會來啊！」

自從丹有記憶以來，每年冬天，葛蕾絲都會邀請世界各地的親戚來這裡度假一個星期，宅邸裡會住滿來自中國、英國、南非、委內瑞拉等地的卡希爾家族成員。

雖然他們大部分人根本不姓卡希爾，但葛蕾絲向丹保證他們全部都有親戚關係。